

Юлия МАРЕЕВА

**ПРАКТИЧЕСКОЕ ПОСОБИЕ
ПО ОБУЧЕНИЮ ГРАММАТИКЕ**

Просто о трудном

**Для начинающих
преподавателей РКИ**



Москва
2023

Содержание

ПРЕДИСЛОВИЕ	8
ВВЕДЕНИЕ	11
Что такое грамматика РКИ?	11
А можно без грамматики?	14
Как относиться к ошибкам?	18
Нужен ли нам язык-посредник?	21
Проверьте себя	26
Часть I. МОРФОЛОГИЯ.	28
Русский язык среди других языков. Аналитические и синтетические языки	28
ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ	30
Одушевлённость: от князя до чат-бота	30
Грамматические показатели одушевлённых и неодушевлённых существительных	30
Род существительных	34
Род существительных с мягким знаком на конце.	34
Единственное и множественное число	36
Особенности значений слов в единственном и во множественном числе	39
Проверьте себя	40
Падежи	40
С какого падежа начать, или За что я люблю предложный	42
Именительный падеж	44
Предложный падеж	45
Винительный падеж	48
Родительный падеж	52
Окончания существительных в родительном падеже	55
Дательный падеж	61
Творительный падеж	65
Ещё больше падежей	68
Формы и значения русских падежей в таблицах	69
Проверьте себя	75

4 Содержание

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ	75
Семь типов склонения русских прилагательных	75
Степени сравнения прилагательных	84
Полные и краткие прилагательные	86
Основные случаи употребления краткой формы прилагательных	86
Выбор формы именительного или творительного падежа	
прилагательного при связке <i>быть</i>	88
Из истории русских прилагательных	89
Как в русском языке появились полные	
и краткие прилагательные?	89
Как объяснить типы окончаний русских прилагательных	
с точки зрения истории языка?	90
Конкуренция прилагательных на <i>-ый</i> и <i>-ой</i>	
в современном русском языке	91
В каких случаях «г» читается как [в] и почему?	92
Проверьте себя	93
ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ	93
Количественные числительные	93
Особенности сочетания количественных	
числительных с существительными	94
Что можно делать с количественными	
числительными на уроке	95
Порядковые числительные	97
Собирательные числительные.	98
Употребление счётных конструкций. Согласование подлежащего,	
выраженного количественным сочетанием, со сказуемым	99
Проверьте себя	100
МЕСТОИМЕНИЕ	100
Возвратно-притяжательное местоимение <i>свой</i>	101
<i>Всякий, каждый</i> или <i>любой</i>?	102
В чём разница между сочетаниями <i>тот же самый</i> и <i>такой же</i>?	103
Сложные предложения с придаточными определительными	
и местоимениями <i>тот, каждый, всякий, все</i> в роли	
определяемого слова	104
Проверьте себя	104
НАРЕЧИЕ	104
Наречия места <i>здесь — сюда, там — туда</i>	105
Наречия <i>много</i> и <i>очень</i>	105
Наречия времени <i>уже</i> и <i>ещё</i>	106
Наречия <i> снова, опять</i> , сочетание <i>ещё раз</i>	106

Наречия <i>давно</i> и <i>долго</i>	107
Наречия <i>долго</i> и <i>подолгу</i>	108
Наречия <i>сейчас</i> и <i>теперь</i>	108
Наречия <i>всегда</i> и <i>вечно</i>	108
Предикативные наречия	109
Степени сравнения наречий	110
Проверьте себя	110
Неопределённые местоимения и наречия	111
Отрицательные местоимения и наречия	112
<i>Много</i> и <i>многие</i>	113
Проверьте себя	114
ГЛАГОЛ	114
Первое и второе спряжение глаголов	115
Словоизменительные классы русских глаголов	115
Образование повелительного наклонения глаголов (императива)	117
Как выражается побуждение к действию в русском языке	118
Употребление форм императива в переносном значении	119
Вид глагола	120
Виды глагола в инфинитиве	125
Виды глагола в повелительном наклонении	127
Когда в одном контексте возможно использование глагола и несовершенного, и совершенного вида	129
Способы глагольного действия	130
Глаголы движения	131
Глаголы движения без приставок	132
Глаголы движения с приставками	135
Глаголы движения с отрицанием	141
Возвратные глаголы	142
Близкие по значению глаголы	142
Как организовать самостоятельную работу с разными приставочными глаголами	145
Проверьте себя	147
ПРИЧАСТИЕ	149
Образование причастий настоящего времени	149
Образование причастий прошедшего времени	150
Краткая форма пассивных причастий	151
Пассивные конструкции	151
Проверьте себя	152
ДЕЕПРИЧАСТИЕ	153
Образование деепричастий	154
Проверьте себя	155

ПРЕДЛОГИ	155
СОЮЗЫ	157
ЧАСТИЦЫ	160
МЕЖДОМЕТИЕ	162
ЗВУКОПОДРАЖАНИЯ	163
Проверьте себя	163
ПРЕЗЕНТАЦИЯ И ОТРАБОТКА ГРАММАТИЧЕСКОЙ ТЕМЫ НА ЗАНЯТИЯХ.	164
План урока по теме «Предложный падеж имён существительных в единственном числе»	166
Тест. Выберите правильные ответы.	168
Часть II. СИНТАКСИС.	175
СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ СУБЪЕКТА В ПРЕДЛОЖЕНИИ	175
Проверьте себя	176
КОНСТРУКЦИЯ ОБЛАДАНИЯ	177
Почему мы не употребляем слово <i>есть</i>, когда говорим <i>у меня встреча, у меня вечеринка?</i>.	179
Почему мы не употребляем слово <i>есть</i>, когда говорим <i>у меня в шкафу или у меня в кармане?</i>.	180
«У меня нет зелёных глаз»	180
«У меня кот!»	181
Проверьте себя	182
Порядок слов. Тема и рема	182
Порядок слов в словосочетаниях <i>прилагательное + существительное</i>	183
Порядок слов при обозначении приблизительного количества в разговорной речи.	184
Проверьте себя	185
СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ОПРЕДЕЛЁННОСТИ / НЕОПРЕДЕЛЁННОСТИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ.	185
Проверьте себя	187
СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ СО СЛОВОМ <i>КОТОРЫЙ</i>	187
Проверьте себя	188
ВЫРАЖЕНИЕ РАЗЛИЧНЫХ ТИПОВ СМЫСЛОВЫХ ОТНОШЕНИЙ В ПРОСТОМ И СЛОЖНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ	188
Выражение времени в простом и сложном предложении	189
Выражение причины в простом и сложном предложении	190
Выражение следствия в простом и сложном предложении	191

Выражение цели в простом и сложном предложении	191
Выражение уступки в простом и сложном предложении	192
Как объяснить иностранному учащемуся разницу между <i>куда ни</i> и <i>куда бы ни</i>?	192
Выражение меры и степени в сложном предложении	193
Проверьте себя	193
ЛЕКСИЧЕСКИЕ И СИНТАКСИЧЕСКИЕ ФРАЗЕОЛОГИЗМЫ	194
Проверьте себя	196
Ответы на вопросы теста в конце главы «Морфология»	198
Как выбрать учебники и пособия по РКИ?	200
Список литературы	203
Для преподавателей	203
Для иностранных учащихся	205
Дополнительно	207
Интернет-ресурсы	208

Предисловие

Тупа Оратория, косноязычна Поэзия,
неосновательна Философия,
неприятна История, сомнительна
Юриспруденция без грамматики.
М. В. Ломоносов

Пособие, которое вы держите в руках, — результат работы со слушателями курсов профессиональной переподготовки по методике преподавания русского языка как иностранного. На такие курсы поступают не только выпускники филологических факультетов и педагогических вузов, но и люди, получившие образование и работавшие до этого в других областях: экономисты, юристы, историки, врачи, инженеры, менеджеры... Кто только ни записывается на курсы, чтобы получить дополнительную востребованную специальность или полностью поменять сферу деятельности! Очень часто причиной становятся личные обстоятельства:

- переезд за границу, связанный с работой, учёбой или браком с иностранцем;
- появление среди знакомых иностранцев, которые то в шутку, то всерьёз говорят: «А научи меня русскому языку!»;
- желание сохранить русский как язык общения у своих детей, растущих и получающих образование в иноязычном окружении, и др.

Всё чаще проводниками русского языка и культуры в мире становятся не профессионалы-филологи, а люди, не имеющие профильного языкового образования.

В настоящее время существует потребность в специалистах, обучающих русскому языку детей и взрослых — инофонов и билингов — в разных странах мира. В ведущих российских вузах функционируют очные и дистанционные программы профессиональной переподготовки и повышения квалификации для преподавателей РКИ, создаются новые учебники и методические руководства, проводятся конференции и выездные семинары. Среди обывателей по-прежнему бытует мнение, что любой носитель языка может преподавать родной язык иностранцу. Однако, едва столкнувшись с необходимостью объяснить какое-либо явление русского языка инофону, носитель языка понимает, что не обладает соответствующими знаниями и профессиональными компетенциями.

Так или иначе, многие из наших соотечественников, проживающие в других странах и далёкие от филологии, занимаются преподаванием русского языка иностранцам, что, безусловно, является положительным фактом. Это свидетельствует об интересе к России и русскому языку. Перед нашими коллегами, профессиональными преподавателями, и теми,

кто начал преподавать по воле случая, стоит задача выступить достойными послами русского языка и культуры в мире.

Существует много специальных курсов, учебников и пособий, которые действительно помогают разобраться в трудностях языковой системы и уяснить для себя вопросы, касающиеся методики преподавания. Однако книги, которая сочетала бы в себе методику, примеры упражнений и краткий курс грамматики в популярном изложении для преподавателей РКИ, пока не существует. Широко известные методические пособия предлагают общие описания методов и подходов к обучению, видов речевой деятельности и организационных этапов урока; однако не дают достаточно полного описания грамматики, ограничиваются упоминанием только некоторых языковых явлений и типов упражнений. Пособия по русской грамматике академичны и сложны для восприятия тех, кто не имеет языкового образования и стремится в кратчайшие сроки охватить всё и сразу. Специальные издания предназначены прежде всего действующим преподавателям и студентам профильных вузов и требуют определённой адаптации, прежде чем быть представленными аудитории преподавателей-нефилологов, которым необходимо не только получить методические рекомендации, но и систематизировать собственные знания.

Функционально-коммуникативная грамматика — стержневая дисциплина курса методики преподавания РКИ. Она представляет языковую систему через призму восприятия иностранца. По сути, это новая практически ориентированная грамматика, которая совсем не похожа на ту, что большинство изучало в школьном курсе русского языка. Грамматика РКИ помогает говорить, выражать различные смыслы на русском языке.

Знание и понимание структуры языка, его грамматического строя — одно из основополагающих условий успешной работы преподавателя иностранного языка. Уникальный восьмилетний опыт по подготовке начинающих преподавателей РКИ позволил автору создать пособие именно для преподавателей, не имеющих филологического образования. Однако и преподаватели-филологи смогут воспользоваться представленными в книге новыми типами упражнений, краткими экскурсами в историю языка, чтобы разнообразить свои уроки.

Цель настоящего издания — «разложить по полочкам» грамматическую систему русского языка, причём именно так, как это необходимо для преподавания иностранным учащимся. Мы придерживаемся классического подхода и представляем последовательно все части речи, а во второй части книги анализируем предложения и рассматриваем, с помощью каких средств и какими способами в русском языке передаются значения времени, причины, уступки, цели, выражается субъект действия или состояния, как строится порядок слов и др.

Большинство затронутых в настоящем издании вопросов в течение нескольких лет освещалось в популярном образовательном блоге «Методика РКИ для всех» в «Живом журнале» (marjulia.livejournal.com). Некоторые идеи были почерпнуты в профессиональном интернет-сообществе

«Методика преподавания РКИ для всех / Teaching Russian as a Foreign Language», одним из организаторов которого является автор настоящего издания. (Сообщество насчитывает уже 20 000 человек. Небольшие методические «этюды», а также творческие работы иностранных студентов выкладываются на YouTube-канале «Методика РКИ».)

Мы стремились максимально охватить языковую систему и представить тот минимум знаний, который необходим преподавателю РКИ. Автор надеется, что читать эту книгу будет легко и интересно, она поможет в освоении теории и окажется полезной в работе. Читатель найдёт много практических рекомендаций, а высказывания опытных преподавателей РКИ, вдохновляющие цитаты, отрывки из произведений известных лингвистов, краткие экскурсы в историю частей речи, шутки и ставшие популярными в интернете мемы о русском языке сделают чтение увлекательным. Таблицы и схемы визуализируют теоретические сведения. Вопросы в конце каждой темы помогут обобщить и систематизировать изложенный материал. Список источников и дополнительной литературы послужит стимулом не только для продолжения изучения методики преподавания РКИ, но и для большего погружения в язык, знакомства с его историей и современным состоянием.

В пособии использованы материалы «Книги о грамматике» под редакцией А. В. Величко, образовательных интернет-порталов «Грамота.ру» и «Грамма.ру», пособий Э. Г. Азимова, А. А. Акишиной, М. В. Всеволодовой, В. В. Добровольской, О. Е. Каган, Л. В. Московкина, А. Н. Щукина, Г. А. Китайгородской, Е. И. Пассова и других со ссылками на авторов и источники.

Автор выражает признательность всем слушателям курсов профессиональной переподготовки по методике преподавания РКИ, благодаря которым создание этой книги стало возможным. Также хочет поблагодарить всех участников группы «Методика преподавания РКИ для всех», в течение нескольких лет своими публикациями и комментариями поддерживающих сообщество, его высокую активность. Особая благодарность постоянным экспертам группы Ларисе Юрьевне Грушевой, Марине Низник, Анатолию Леонидовичу Бердичевскому, Владимиру Васильевичу Дронову.

Искренняя благодарность учителям Фёдору Ивановичу Панкову, Любови Павловне Клобуковой; коллегам — доценту кафедры русского языка МГУ имени М. В. Ломоносова Надежде Николаевне Пуряевой, преподавателям Университета Святых Кирилла и Мефодия в городе Скопье (Северная Македония) Екатерине Терзийоске и Биляне Мирчевской-Бошевой, заведующей кафедрой русского языка РГУ нефти и газа имени И. М. Губкина Ольге Александровне Константиновой, преподавателю Российского нового университета Марине Юрьевне Антроповой за всестороннюю поддержку моих проектов.

«Раздаём копии интервью студентам, разбиваем их на пары, назначаем одного студента в паре журналистом, второго — „звездой“ интервью. Студенты разыгрывают интервью на русском языке, переводя с листа. Можно разбить интервью на две части, чтобы студенты поменялись ролями, или устроить „ротацию“ в группе после каждого вопроса, чтобы интервьюерами и „звёздами“ побывали все студенты в разных парах. Также можно, когда два студента зачитывают интервью на родном языке, а третий студент выступает в роли устного переводчика».

О. Долматова, Е. Новачац, авторы учебника «Точка ру»

Семантизация — это выявление значения языковой единицы. Различают переводную и беспереvodную семантизацию. К переводной семантизации относятся:

- а) перевод слова на родной язык или язык-посредник (подбирается максимально близкий эквивалент);
- б) толкование слова на родном языке учащихся или языке-посреднике.



К беспереvodным типам семантизации относятся:

- а) зрительная наглядность, т. е. демонстрация предметов и действий: название предметов, находящихся в аудитории (*стол, стул, доска, карта* и т. д.), на картинках и фотографиях; пантомима;
- б) подбор синонимов (*мало — чуть-чуть, огромный — очень большой*);
- в) подбор антонимов (*холодный — горячий, большой — маленький*);
- г) подбор родового понятия к видовому (гипо-гиперонимические отношения): *ананас, манго, арбуз — фрукты; стол, стул, диван, кресло — мебель*;
- д) словообразовательный анализ слова: *учитель — учить; читатель — читать; виноград — виноградный*;
- е) описание или толкование значения слова с помощью уже известных слов: *век — это 100 лет; сутки — это 24 часа*;
- ж) контекст, т. е. способность догадаться о значении нового слова по его окружению;

з) опора на языковую догадку: учащиеся могут догадаться о значении интернационализма (*конституция, биология, компания*), звукоподражания (*мяу, му-му*).

Когда нет языка-посредника, на начальном этапе обучения можно использовать в качестве вспомогательного материала иллюстрированные словари и грамматики русского языка.

Если преподаватель не может объяснить слово жестами или показать, можно попросить учащихся воспользоваться словарём: печатной книгой, электронной версией или приложением в телефоне.

Преподаватель РКИ не обязан и не может учить все языки, на которых говорят его студенты. Но тем не менее иметь некоторое представление о системе родного языка своих учащихся весьма полезно. Знание того, какие грамматические структуры присутствуют / отсутствуют в языке учеников, позволит лучше объяснить и преподнести новый материал, спрогнозировать возможные трудности. Например, полезно знать, есть ли в родном языке вашего ученика падежи, сколько их, для каких русских падежей есть почти точные соответствия, а для каких — нет; какая глагольная система — есть ли формы инфинитива, какая система времён. В языке ученика тоже могут иметься падежи, но меньше (или больше), и их значения могут не совпадать полностью. Для носителей разных языков характерны определённые ошибки, связанные с интерференцией.

В языкознании *интерференция* — взаимодействие языковых систем в условиях двуязычия. Выражается в отклонениях от нормы и системы второго языка под влиянием родного. Интерференция — это результат отрицательного воздействия одного языка на речь на другом языке. Имеет место также и положительный перенос умений и навыков в речь на другом языке. Следует кое-что знать и о фонетической системе родного языка учеников. Так вы можете спрогнозировать, с какими звуками у них потенциально могут возникнуть проблемы. Например, учащимся из Китая тяжело даётся произношение звука «р»; учащимся из арабских стран — различение звуков «б» и «п»; испаноязычным — различение «б» и «в» (отсюда характерная ошибка: вместо «Я был в кино» они могут сказать / написать «*Я был в кино»); в греческом языке нет шипящих звуков, поэтому грекам сложно правильно произнести «ш», «ж», «щ».

Это
интересно

Лев Успенский — основоположник жанра лингвистической беллетристики. Книга «По закону буквы» посвящена проблемам русской и европейской графики, истории происхождения и развития русского алфавита. Вот небольшой фрагмент из этой книги, посвящённый звукам в разных языках:

«Звук „б“, стоящий за буквой Б, для нас с вами, русских, не представляет при его произнесении больших затруднений. Я за всю жизнь не встретил ни одного русского ребёнка, который не мог бы чисто произ-

нести „буква“ или „бок“. Но существуют народы, для которых это совсем не так. Немцы, например, поскольку их собственное „бе“ кажется нам чем-то средним между „б“ и „п“, не различают этих наших звуков. Плохо владеющий русским языком немец произносит то „бабка“ вместо „папка“, то наоборот. Это не по какой-либо языковой „неполноценности“ или неспособности. Просто в разных языках отношения между звуками неодинаковы, и представители разных народов слышат их по-разному. Есть в мире языки, в которых напрочь отсутствует звук „б“. Есть такие, которые не знают „п“. Арабы, обучаясь в наших вузах, долго вместо слова „пол“ говорят „бол“.

Удивляться тут нечему. Мы ведь сами нередко букву **Б** произносим как „п“, не выговариваем „звонкого губного смычного“ на конце слова — только глухой: „ду**П**“, „сла**П**“, „гор**П**“. И иначе не можем.

А в то же время легко указать звукостолкновения, при которых на месте буквы **П** появляется ясно слышимый звук „б“ — „этот шуру**Б** больше того“. Глухой звук „п“ озвончился и зазвучал как „б“».

Л. Успенский. По закону буквы

В одной учебной группе могут собраться учащиеся из разных стран, без общего языка-посредника. В таких случаях с первых уроков общение сразу ведётся только на русском языке.

Во многих языковых школах использование языка-посредника допускается в разумных пределах. Зачастую использование языка-посредника даже является одним из требований к преподавателю, особенно если он собирается работать с начинающими. На языке-посреднике бывает гораздо легче что-то объяснить, например, когда преподаватель хочет рассказать о чём-то, но словарный запас учеников ещё недостаточен, чтобы понять по-русски. Иногда бывает проще перевести какое-то слово, чем долго растолковывать его значение или показывать с помощью подручных средств (например, абстрактные понятия).

В целом наш ответ на вопрос *Целесообразно ли использовать язык-посредник на уроках?* будет положительным. Главное, чтобы общение на языке-посреднике на уроке было обоснованным и не занимало большую часть занятия.

Проверьте себя

1. Чем грамматика РКИ отличается от школьной грамматики?
2. Из каких разделов состоит грамматика? Что изучают эти разделы?
3. Что представляет собой концентрическое расположение учебного материала?

4. В чём состоит разница между коммуникативно значимыми и коммуникативно незначимыми ошибками?
5. Какие стратегии применяют при исправлении ошибок иностранных учащихся?
6. Как перевод можно включать в учебный процесс на начальном этапе обучения?
7. Какие задания на перевод предлагают на среднем и продвинутом этапах обучения?
8. Что такое семантизация? Какие типы семантизации вам известны?
9. Что в языкознании принято называть интерференцией? Приведите примеры.